Ն. 5013 — 1882 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 24 ՇԱԲԱԹ — 23 ԻՒՆԻՍԻ ՍԻՆԷ — ԱԼԵՔՍԱՆԴՐԻԱ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 6 ՇԱԲԱԹ — Ն. 5043

ԳԻՆԵՐԸ
Իսթանպոլ իչին սէնէվի մէջ 10
Ալթը այ » » 5
Իւչ » » » 2½
—
Թաշրալար իչին մէճիտիյէ 10
Ալթը այ » » 5
Բոսթա իւճրէթի պէտք այլտ տիր։

20 ՓԱՐԱ

Ազատամարտ

ՄԻՒՆԱՏԻՒ ԷՐՃԻԵԱՆ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԻԼԱՆԱԹ
Պիրինճի սէֆա լչին սաթը 2
Իքինճի » » » »
Իչունճի » » » 1 »
Իլան ազրաստրնա գօնուլմասան իլանաթ ու ելթիարաթըն սաթը 5 ղ.
—
Իսթանպոլտա, Գալաթատ Բէնչէնկիհ պաղարընտա Ն. 41 Իրսի խանընտա

20 ՓԱՐԱ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՍՈՒՐԲ ԷՋՄԻԱԾԻՆ

ԱՌԱՋՆԱԿԱՆ ԷՋ

ՍՈՒՐԲ ԽԱՉ

ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՎԱԾԱԾՆԻ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ՀՈԳՈՒ ՏՈՒՆ

Միւսմալէ,յհ Ալբինա տալիւֆիւ-նունունոտա Ասրբ Վասաթ Թարիեի մուալիմիկինէ Թայեին օլունաճագ իմիշ։

—

Էվվելքի կիւն վիւքէլաի Ֆիխամ հազարաթը Մապէյնի Հիւմաեու-նա կիթմէք իւզրէ Պապը Ալիսէն չրդտըղլարը սըրատա, Թօփհանէ միւշիրի Ալի Սաեիպ բաշա հազ-ըէթլէրինին բաքիպ օլուղլարը ա-րապանըն ութլարը իւրքէրէք, ա-րապաեք տէվիրմիշլէր իսէ տէ, համտ օլուռն բաշաի միւշարիւէ,յհ հազրէթլերի, ասլա զարար կէօր-մէքսիզին, արապատան չըգապիլ-միշլէր տիր։

Թիճարէթ նաղբրը Սուպհի բա-շա հազրէթլերի, տերհալ բաշաի միւշարիւէ,յհ հազրէթլերինէ իմատ-տա եէթիշիպ, միւշարիւէ,յհ հազ-ըէթլէրինի քէնտի արապալարընա ալմըշլար տըր։

—

Աֆրիգատա իճրա իդէտիկի թէ-հարրիւեաթը ֆէննիյեէ իլէ քէս-պի չէօհրէթ իդէմիշ օլան սբր Սա-մուէլ Պէյբը Մբսբրտա իեատէի ատեիշ իչին նէչը իդէտիկի պիր պէնատէ տիեօր քի, «Մբսբր իչին լաղըմ կէլէն չէյ, էհալիեի, բէտէր մագամբնտա իտարէ իտէն պիր հիւքիւմէթ տիր, Սուտանտա պու-լունան ասքերի ֆբրդալար միւս-թէնա թութուլարագ, Մբսբր օր-տուսու տաղբտրլմալը տբր, Սու-տան ֆբրդալարընրն տախի Էվրո-բալը զապիթանըն դօմանտալա-ըը ալթընա վաղ օլունմալարը, վէ ֆագաթ եէրլի զապիթանըն տա-խի, միրալայբդ ըիւթպէսինէ գա-տար, ըիւթպէ վէ մէմուրիյեթլէ-ըինտէ, իպգա դբլընմալարը լաղ-մէտէն տիր։

Ինկիլիզ զապիթանընրն թահթը գօմանտալարընտա օլարագ, պիր դաշ թապուր արնավուտլարան միւրէքքէպ Խբտիվ հազրէթլէրինին զաթընրն մուհաֆազասընա մախ-սուս պիր ֆբրդա թէշքիլ օլունա-պիլճէկի կիպի, Դբզրբստա պու-լունան Օսմանլբլարատան տախի, Մբ-սբրտա օրտու եէրինի թութաճագ պիր ժանտարմա հէյեէթի թանդիմ օլունուպ, հէյեէթի մէղքիւրէ Էվ-բօբալը զապիթանընրն իտարէսի թահ-թընա վաղ օլունապիլիր. պու սու-ըէթլէ թէրթիպ իտիլէն պիր օր-տունուն սատադաթընա իթիմատ իտիլէպիլիր։

Ավելրէն Ինկիլիզ ասքերի իլէ ճէնկիլէշէն Մբսբր ասքերինէ կէլին-տիքտէ ֆբրդաի մէղքիւրէ էֆ-բատը, քէնտի թարլարընտա վէ-թանլարընտա տահա իյի սուրէթ-տէ խըտմէթ իտէպիլիրլէր։

ԽԱՐԻՃԻՑ

Եունան դբալը իւէ դբալիչասը Ին-կիլթէրրատա տախի սէյեահաթլա, Ինկիլթէրրա դբալիչասը իւէ միւլա-զաթ իթմիշլէր տիր. գբալիչա մի-շարիւէ,յհիւմատա իեատէի վիղիմա իլլէմիշ տիր։

Եունան դբալը,յա դբալիչասը ա-լաֆբանկա սեպտեմբեր այընրն 26 սընատա Լօնտրատան Բարիսէ միւ-թէվէճճիհէն հարէքէթ իտէճէք-լէր իտի։

—

Իթալիա դբալը, մայեէթինտէ պիրատէրի իւէ Իթալիա նաֆատ նաղբրը Մ. Պագարինի պուլունտու-ղու հալատ ալաֆբանկա սեպտեմ-բերին 23 ինտէ Վէրօնա, Վիչենցա, վէ Բատուատա կիտիպ, սու թուղ-եանլարընտան խատարտիտէ օլան է-հալիեի պիղզաթ ղիեարէթ իթմիշ, վէ քէնտիլէրէ ճէսարէթ վէրմիշ տիր։ — Միւշարիւէ,յհին իշպու սէյ-եահաթը Իթալիատա հիւսնի թէս-սիրի մուճիպ օլմուշ տուր։

—

Ինկիլթէրրա բարլամէնթօսու ա-զասընտան օրուպ, Իրլանտա ֆբրդ-ասընրն էն նուֆուզքար բուէս-սասընտան պուլունան Մ. Ճօհն Տիլ-լընրն սբհհէթինին ատէմի միւտա-տէսի սեպէպի իլէ բարլամէնթօա-զալբզընտան իսթիֆա իտէճէկինի պէեան իդէտիկինի Էվրօբա զաղէ-թալարը եազբեօրլար։

—

Գօբէնհակատան գայի իհթիեաթ իւզրէ Բէլ Մէլ կազէթ զաղէթա-սընա խապէր վերիլմիկինէ կէօրէ, Ռուսիա իմթէրաթօրու դարիպէն Վարշավիատա ազիմէթ իդէեիպ, օրատան տա Բօլօնիանընրն՝ Ռուսիա-նընրն թահթը զապթընտա պուլու-նան գբմընտա, հուուտա պօյուն-տա օլան չէհիրլէրատէն պիրինէ պիլ ազիմէ, Մբսբր մէսէլէսինին հիւս-նի թէսվիյեէսի իչին, Ամանիա վէ Ավստրիա իմբէրաթօրլարը իւէ միւ-լադաթ իդէեէճէք տիր։

Գօբէնհակատան քէչիտէ օլունուպ, Սթանթարտ զազէթասընտա նէչը օլունան պիր թէլէկրաֆնամէտէ, Զարընն Մօսգուատա ազիմէթինին սէպէպի, միւշարիւէ,յհ հազրէթլէ-ըինին, Ռուսիանընն սապգդ բայի-թախթընտա իգամէթտէն տուպ գօրգմամագտա օլտուղունու էվրօ-բատա կէօսթէրմէք, վէ պինապէ-ըին Էվրօբա տիւվլէի վէքիլլէրինին գարիպէն զուդու պուլաճագ թաճ գօնուլմագ ըէմինտէ հազրը պու-լունմագ իչին, գօրգմատարագ չէհ-ըի մէղքիւրէ կիտէպիէճէքլէրինի անլաթմագ գազիէսի օլտուղու պէեան իսթիմիշ տիր։

ՆԷՎԻՑԷ

Լօնտրատա Զինլի թիւճճարլար պուլունտուղու, վէ պիր չօղ Զին-լիլէրին պէրայի թիճարէթ Ինկիլ-թէրրատա ազիմէթ, վէ միւտատէթի մէտիտէ մէմալիքի մէղքիւրէտէ ի-դամէթ իլէտիքլէրի մալիւմ տիր։

Պու Զինլիլէրտէն պազըլարը ա-մէլէլիք, վէ ուֆագ թէֆէք ախզ-ու իթալար իլէ տախի իշթիղալ ի-լէմէլէրի հասէպիլէ, թէյեիւշէ-ըինի պու եիւզտէն չըգարան Ին-կիլիզլերէ զաթէն զարարը մուճիպ օլտուղլարը հալատ, շիմտի իսէ Զինլիլէրին 10 սէնէեէ գատար մէ-մալիքի միւճթէմիաի Ամէրիգատա հիճրէթլէրի մէն իտիլտիկինտէն, պունատան պէօյէ մէմալիքի մէղ-քիւրէեէ հիճրէթ իտէնլերին տա-խի Ինկիլթէրրատա կիթմէկլերի մէլ-հուզ պուլունտուղունատան, պուն-լարը հիճրէթինտէն զարար կէօրէ-ճէք օլանլար, սեպտեմբերին 20 սինտէ Լօնտրատա պիւեիւք պիր միթինկ ագտ իթմիշլէր, վէ պու միթինկտէ Զինլիլէրին ամէլէ թա-ղըմընրն Ինկիլթէրրատա հիճրէթի մէնն օլունմասընը հիւքիւմէթ թէքլիֆ իյտէմէկէ զարար վիրիմիշ տիր։

—

Ինկիլթէրրանրն Պաթումտա պու-լունան գօնսօլոս վէքիլի Մ. Բիգ-ուն Լօնտրա զազէթալարընտա նէչը իթթիրաֆկի պիր բաբօրթատան անլաշըլտըղընա կէօրէ, Պագու-գուրպինտէ վաղը, բէթրօլ կաղը դուեուլարը պուլունան արազինին սաթհը 1.200 միրէպպա Ինկիլիզ միլի իմիշ։ Էն զիեատէ բէթրօլ վէ-ըէն գուեուլար Աբշըրօն նիմ ճէ-զիրեսինտէ տիրլէր քի, օրտաբի դուեուլարըն չօղու, Բանսիլվանիա-նընն էն զէնկին բէթրօլ գուեուլա-ըընտան զիեատէ կաղ վերիրլէր. վէ իշթէ պունուն իչին մահէլլի մէղ-քիւրատէ արաղի զաեէթ զըյմէթլի չուպ, պիր պուչուգ տէօնիմիւ 3.500 սթէրլին լիրասընա սաթըլըր։

1873տէ Պագուտա անճագ 17 բէթրօլ գուեուսու պուլունտուղու հալատէ, շիմտի մահէլլի մէղքիւրատէ 375 գատար գուեու վար տբր, վէ պունլարըն տէրինլիքլէրի օրթա հիսապ իլէ 350 գատէմ տիր։ Պու գուեուլարընն աղըզլարընրն կէնիշ-լիկի 10–14 բարմագ օլուպ, կիւնտէ 2.000տէն 4000 ֆբչընա (վարիլ) գա-տար կաղ տիշարը վերիրլէր. թու-լումպա իլէ իշլէեէն գուեուլարտան կիւնտէ անճագ 300տէն 600 վարի-լէ գատար կաղ չբգար։

Պագուտան 1873տէ 500 պին վա-րիլ կաղ չբգմիշ իլքէն, 1881տէ իխրաճաթ 4 միլիօն վարիլէ պալիղ օլմուշ տբր։

1881տէ պահրէն տիշարը եօլա-նան կաղըն միգտարը, 1879տէ իխ-ըաճ օլունանտան 1.244 000 վարիլ զիեատէ տիր։

—

Մէչհուր ճամպազ Մ. Արսէնս Պլանտէն, ալաֆբ. սեպտեմբերին 24ինճիւ բազար կիւնիւ, իբինճի տէֆա օլարագ, Բարիստէ Մէն նէհ-ըի իւզէրինտէ պուլունան Ինվալիտ վէ Ալմա քէօփրիւլերի արասընտա աթբլմբշ օլան, վէ եէրտէն 12 մէթ-ըս եիւքսէքտէ պուլունան պիր իբին իւզերինտէն եիւրիւեէրէք, մէղքիւր քէօբրիլերին պիրինտէն տիկէրինէ կէչիկի հալ-ատէ, Սպանեա սէֆարէթխանէսի մէմուրիյինինտէն պիրիսի քէնտի-սինէ 2000, վէ պիր զէնկին Ամէրի-գալը տախի 10000 ֆրանգ վիրմէկէ սէօզ վիրմիշ օլտուղլարընտան, վէ մէրգում իսէ, քէօբրիւնիւն պի-ըինտէն տիկէրինէ, իբին իւզերին-տէ ատէթա ուշմագ տէնիլէպիլե-ճէք տէրէճէտէ չափուգ եիւրիւեէ-ըէք, իբի ատաբգատան 10 սանտի-մէ էքսիք միւատէթ զարֆընտա կէչտիկինտէն, պու 12000 ֆրանգ գազանմըշ տբր։

1882-83Ի ԶՄԵՌՆ

Աշունն թեւակոխեցինք արդէն. գիշերներն սկսած են երկարիլ հեա-ղհեատ, և քանի մ'օրէ բոլորովին զգալի պիտի լինին յեռանցէ ջերմա-ներն, ընտանեկան հաւաքուումներ, թատրոն, լարան, խօսարան, և որ ի կարգին։

Ճատ մը Եւրոպական լրագիրներ —զորս ունիս այս վայրկենին մեր դրասեղանին վրայ— մեզ կը խօսին, Գերմանիոյ, Բելգիոյ, Գերմանիոյ և Անգլիոյ մէջ ձմերուան գիշերներն անցնելու համար տեսնուած պատ-բաստութեանց վրայ. այո՛, պատ-բաստութիւններ՝, ըստ որում ձմ-երուան եղանակին մէջ —յորում գիշերն 3–4 ժամեր կը գողնայ աշ-խատելու ժամանակէն—, մեզք է պա-բապ անցնել այդ ժամեր, մեզք է սպաննել դանդ.— որպէս կ'ըսեն Գերմանացիք —առանց նիւթապէս և բարոյապէս կարենալ օգտելու։

Սակայն անիրաւութիւն կ'ըլլայ եթէ բսենք թէ, մեր ազնիւ ըն-թերցողներուն և նաղելի ընթերցու-հիներուն մէջ ալ չկան նախահոգու-թիւններ (բէէոոէէոոոյն) ունեցող-ներ ձմերուան մատենայն տեսնե-լով. նախ և առաջ նոր մոդան, գըլ-խարկը, շրջազգեստն, մանթոն և այլք անշուշտ գոնէ դեռ երկու ա-միսներ, մի քանի հարիւր հատոր այսմաւուրքներ կարենալ կազմելու չափ խօսակցութեանց նիւթ պիտի ըլլան մեր կնային ակումբներուն մէջ. որոց պիտի յաջողին այցե-լութիւններ ԲԵրայի խանութներուն, ապօր տեսանելու, փաղն գնելու, միւս օր փոխել տալու, չորրորդ օր մ'աւելի վայելուչ զարդ մը դնել տա-լու, շրջազգեստին կոճակ մը աւել-տէ, Սպանեա սէֆարէթխանէսի մէմուրիյինինտէն պիրիսի քէնտի-սինէ 2000, վէ պիր զէնկին Ամէրի-գալը տախի 10000 ֆրանգ վիրմէկէ սէօզ վիրմիշ օլտուղլարընտան, վէ մէրգում իսէ, քէօբրիւնիւն պի-ըինտէն տիկէրինէ, իբին իւզերին-տէ ատէթա ուշմագ տէնիլէպիլե-ճէք տէրէճէտէ չափուգ եիւրիւեէ-ըէք, իբի ատաբգատան 10 սանտի-մէ էքսիք միւատէթ զարֆընտա կէչտիկինտէն, պու 12000 ֆրանգ գազանմըշ տբր։

ԹՈՒՃՏԱՆ ԳԸԶԼԱՐ

Թաեա վուրտու, վէ, վա՛ըմը տբր տահա զամմ իտէն, սէօյլէյինիզ, եօգտա սան գարար վիրիմիշ սաեը-լաճագ տբր...

—Էվվէթ, պէնիմ իւզէրիմտէ տիր, պըրագընըզ...— տէտի Ինկի-լիզ։

—Պին պէշ ֆրանգ...— տէտի միսկին զբեաֆէթլի մէրգում իս-թիեար։

—Պին պէշ եիւզ ֆրանգ...— տէտի Ինկիլիզ։

—Պին պէշ եիւզ պէշ ֆրանգ։

—Իքի պին ֆրանգ։

—Իքի պին պէշ ֆրանգ,

Ինկիլիզ իքի իւշ սանիյեէ զա-տար սիւքիութ իթթիքտէն սոնրա,

—Օն պին ֆրանգ...— տէտի։

Արթըգ պու ֆիեաթը իշիտէնլէր թէաճճիւպ տէրէճէսինի տախի ա-շարագ, տիշարը իսթիղրապ օլմա-եա պաշլատըլար։

Հէր քէս, վէ հաթթա տէլլալ պաշը տախի, զուլաղլարընը իշթի-մէքտէ պուսուգլարը հալատէ պիլէ շիւրհէնէ զահիպ օլտուլար։

—Է՛յ ճանըմ, նէ՞ տիեէճէքսի-նիզ, էֆէնտիլէր...— տէտի տէլ-լալ պաշը։

Մէրգում Ինկիլիզ հէր քէսին շիւրհէսինի տէֆ իտիպ, վէ լաղբը-տըլբտա դբսատա քէսմէք իսթէեէ-ըէք։

—Գուեուրունուզ, գարար վիրի-նիզքի, հէման բարալարը վիրէ-յիմ, իշթէ բարալարտա հազբը է-լիմտէ տիր...— տէտի։

—Օն պին պէշ ֆրանգ...— տէ-տի Բէմի Եօմէն պօղնուգ պիր սէս իլէ։

—Օն պէշ պին...— տէտի սախ-թէ Ինկիլիզ, եանի Ժան Բընօ։

—Օն պէշ պին պէշ...։

—Եիկիրմի պին...։

—Եիկիրմի պին պէշ...։

—Եիկիրմի պէշ պին...։

—Եիկիրմի պէշ պին պէշ...։

Նէնիտէն օրթալըզա պիր սուս-լուգ տուր չէօքաիւ,

Քիմսէ սէս չըգարմագսըզըն, չա-շա գալարագ, իշին նէթիճէսինէ պէքլէմէքտէ իտի։

—Է՛օֆ, նէ՞ գատար ուղուն սիւր-տիւ պու մէզատ, —տէյի տիւշիւն-մէքտէ իտի, —տէլլալ պաշը։

Մէրգում եիւքսէք սէք իլէ,

—Եիկիրմի պէշ պին պէշ ֆրանգ...— տէյի պաղբրտը, —Էֆէնտի-լէր, իյի պաղընըզ, յօգ կիւզէլ պիր չէյ տիր... տահա տէկէրի վար տբր... պիր, իքի, իւշ, իշթէ վու-ըուեօրում թօղմաղը, հայտէյի-նիզ, զամմ իտէն վա՛ր մը տբր... սէօյլէյինիզ, սոնրա բէշիման օլուբ-սունուզ... իշթէ պիթիեօր հա՛...։

—Է՛յ ճանըմ, պիթիրէճէք իսէ-նիզ պիթիրինիզ, —տէտի եավաշճա-ճըզ Պրանչ տբ Լասէնի։

—Տուրունուզ... տէտի Ժան Բը-նօ, —չու եաղբխանէեէ պիր տահա պագաեըմ...։

Մէրգում եավաշճաճբզ գանա-ըէլերէրէն կէչէրէք իլէրու տօղրու կէլտի, սբչրաեբպ ըիշթահթանընն վէ եախօտ թրարէղանընն իւզէրինէ չբգտբ, մէղքիւր եաղբխանէնին եա-նընա եազլաշտը, վէ կէօղլիկիւնիւ կէօղլինէ վաղ իլէ, պիր էհլի հիւ-նէրին պիր թասվիրէ պագաբղը վա-ղբթտա եարտբղը կիպի, տիդդաթ իւզրէ, եաղբխանէնին տէօրթ եա-նընը կէօղտէն կէչիրտի, վէ պատէ-հու,

—Ա՛, —տէյի պաղբրտը մէրգում պիլատէն պիրէ սբչրտեարագ։

—Նէ՞ օ, նէ՞ վար տբր, —տէյի սիւալ իթտի մէրգումա տէլլալ պաշը։

—Սոլ թարաֆտաքի աեաղընընը թէքբէրլէկի էքսի՞ք իմիշ... —պէն իսէ, մահզա անընն իչին ալաճագ ի-տիմ... —տէտի։

Մէրգում պունու սէօյլէսիքտէն սոնրա, էքսէր տէֆա Ինկիլիզլէր իւզէրինտէ կէօրիւլէկէմէքտէ օլան ֆիւթուրսուզլուգ իւզրէ, հէր քէս քէնտիսինին մէղքիւր հալ վէ լա-ղբրտբրընտան ազլաեը գահգահա իլէ կիւլմէքտէ օլտուղու թագտիր-տէ, եինէ խալգ իչինտէն կէչէրէք քէնտի էվվելքի եէրինէ կիթտի։

—Եիկիրմի պէշ պին պէշ ֆրանգ-տա գարար ղբմբզ տբր... —տէտի տէլլալ պաշը, — վէ էլինտէքի ֆիլ-տիշինտէն թօղմաղը վուրարագ իչի պիթիրտի։

—Մատամ քի մէղքիւր թէքէր-լէք էքսիք իմիշ, տօղրուսու պիրագ պահարճա տիւշիւ պու...— տէ-տի Վիլեամ Տիքսընը։

Մէրգում պունու սէօյլէսիքտէն սոնրա, եինէ պիր վագար իւզրէ օլտուղու, վէ թէքբարէն հէր քէս տէ կիւլիշմէքտէ պուլունտուղու հալատէ, սաբօնտան տիշարը չբգտբ։

Հալպուքի, պէրիտէ մատամ տբ Լասսէնի, օլ լահզեատ դատար էն-տիշէյի ազիմ իւզրէ պուլունմագտա իքէն, մէրգումուն, արթըգ բէյ վուրմատարագ կէրի չէկիլտիկինի կէօրտիւքտէ, զիեատէսիյլէ սէվին-մէկէ պաշլատը իսէտէ, պու ճիւմլէ իլէ տախի,

—Լաքին, ատճապա պու ատամընը մէրամը՞ նէ իտի, —տէյի տիւշիւն-մէկէ պաշլատը, —ատճապա պունուն թահթընտա նէ՞ օեուն վար իտի, —ատճապա պէն եէնիտէն պաշդա պիր տուզաղա տահա՞ մը տիւշտիւմ...։

Տէլլալբզ իտէն քիմսէնէ, բէյ վուրմուշ օլան մէրգում իսթիեա-ըէն եանընա եանաշտը, վէ մէր-գուտա,

—Էֆէնտի, հիմմէթ իտիպ իմ ու մահէլլինիզի պէհանէ հիմմէթ իտե՞ր միսինիզ, վէ բէյնինան էլ հի-սապ պիր մբգտատտա ադճէ թէս-լիմ իյէ՞ըմիսինիզ... գիրա, պէօյլէ օրմագբզ ուսուլսէն տիր, —տէտի։

Բէմի Եօմէն, մատամ Լասէ-նինին քէնտիսինէ վիրմիշ օլտուղու գարթընը մէրգում տէլլալա վիր-տիքտէն պաշգա,

—Սիզ քէնտի ուսուլինիզ իւզրէ թէսլիմ իլմ ու խապէրինիզի վիրի-նիզտէ... —պիզտէ բարալարը վի-ըերէք, եաղբխանէեի գալտբրա-լըմ, —տէյի ճէվապ վիրտի։

Տէլլալ պաշը, մէղքիւր գարթը թահթը նաղարա ալտըգտան սոն-րա, եիւգիւնտէ նիգապ պուլուն-մագտա օլան գաաբնա չէօյլէ պի-թէճճիւպ իւզրէ պագտը, վէ պա-տէհու եաղբճբընա, լաղմ կէլի-իմ ու խապէրի վիրմէքլիկի էկ-իյէտի։

Մէղքիւր եաղբխանէ իչին, մի-զայիտէ մէսարիֆիտէ տախիլատ ա-լարագ, եիկիրմի ալթը պին իբ-եիւզ էլլի ֆրանգ վէ պէշտէ սան-թիմ վիրիմէսի իդթիզա իթմէքտ-իտի։

Մատամ տբ Լասէնի ճէպինտէ-գօճա պիր բաքէթ չբգարտբ, բա-բալարը թէքմիլ վիրտի, վէ պատէ-հու սայօնտան տիշարը չբգտբ։

Արատան պէշ տադբգա կէչտիք-ատ, Բէմի Եօմէն կէլիպ հավլիտ-մէրգումէնի պուլտու։

Խբտմէթճիլերատէն պիրի, եաղբ-խանէնի եանլարընա կէթիրտի. պի-արապատա վաղ իթտիրտիկը, պի-արապա տախի, մէրգումմէ գօնթէ-իլէ Բէմի Եօմէնտէ պիրլիքտէ ա-լարագ, մէրգումէնին, Սէն–Տօմի-նիք սօգաղընտա վագբ օլան գ-ոնա-

ցընելու, պակսեցնելու, և եթէ ասոնց մէկն ալ չըլլայ՝ գոնէ Բերա պոռտելու համար. ասկէ վերջն ալ պիտի գան քննադատութիւններ, —և խոստովանինք այս առթիւ որ քննադատելու արհեստին մէջ չափազանց եռանդուն է գեղեցիկ սեռը— որ եթէ նոր տոռ մը չյայտնուդէ, կրնան քանի մը տարուան իսկ խօսակցութեան նիւթ մատակարարել։

Հա՞պա սօրէներն, ի՞նչ յոյսեր կը պատրաստուին արդէն անոնց համար, ի՞նչ անկոծքներ եղած են թերեւս արդէն, քոռէլի մը, քօլէքի մը, կամ ջլի մը համար, և քանի՛ անհամբերութեամբ սպասողներ կան արդէն ազգային (.) մեծ պարահանդէսներն, ուր յաշխանակներ կ'երազեն շատեր։

Սոյն օրինակ նախահոգութիւններ թերեւս ոչ նուազ կ'զբաղեցնեն ազգին աշխոյժ մասէն (պատանեկութենէն և երիտասարդութենէն) շատերն ալ, կանանցմէ (տէկլամէրներ) սև համազգեստին ու կէս-փալտուն կօշիկին չափն տուած են արդէն շատեր իւրեանց դերձակին և կօշիկարին... և վճարելն կը մտածեն։

Մեք շատ վեր ի վերոյ թուեցինք մասանց մ'ըրինք հոս բոլոր այնպահանոգութեանց, որոց ձմեռն տեղի կուտայ Կ. Պոլսոյ մէջ. սակայն աճապարեմք ըսելու որ, մեք չենք ուզեր նախահոգոնիներ և ձմեռնային զբօսանքներ ըսելով, ասոնց և ոչ մին կը հակնամք. բոլոր այն բաներով՝ զորս թուեցինք քիչ մ'առաջ, մեք կը հասկնամք ժամանակի սպառում, և դրամի կորուստ. բարոյական և նիւթական վնաս։

Ձմեռն կարելի, և մանաւանդ պատ է յանհունս աւելի օգտակար կերպով անցնել։

Ընթերցումներ օգտակար գրքերանց, դասեր լեզուագիտութեան և ուսմանց ու գիտութեանց այլ և այլ ճիւղերուն, լուրջ ատենախօսութիւններ բարոյական, կրթական և գիտական նիւթերու վրայ, թատերական հանդէսներ կրթիչ ներկայացումներով, որպէս են Հաստոյ, Ցոյ, Սէրն, Ամերիկոյ Ժողովրդները, Խաչագրէ մը կենոց 30 տարին և. այն. արհեստական պարապումներ և կրթութիւններ, նուագահանդէսներ, ահա ի՞նչ որ պարտէր զբաղեցնել Պոլսոյ Հայութիւնն ձմերուան եղանակին մէջ. —այլ ո՞ւր են ասոնք խորհողները...։

Թողլով թատրոնն, որմէ զուրկ չմնալու համար ներկայ ձմեռնային եղանակին մէջ, առանձին յօդուածով մը կարգադրութեան եղանակ մը պիտի առաջարկեմք, կ'ուզեմք նախ ըսել թէ անհրաժեշտ պէտք կայ ամէն կողմ լսարանական միութիւններ կազմելու, որպէս կար երբեմն յՕրթաքէօյ. երկու տարիներու փորձն ցուցուց մեզ թէ քանի՛ օգտակար էին այդ հաւաքումներ, և յայտնի տեսնուեցաւ որ ժողովուրդն կ'սկսեր անոնց յարգն ըդգալ։ Եւ ինչո՞ւ երիտասարդներ և պատանիներ ընկերութիւններ ալ չը կազմեն երաժշտութիւն ուսնելու համար. ինչո՞ւ համար նուագախումբեր չունենամք մեր երիտասարդներէն ու պատանիներէն բաղկացեալ, և ի՞նչ աւելի զբօսացուցիչ և աւելի օգտակար քան երաժշտութիւն, որ զգացումներն վսեմացնելու յատկութիւնն ալ ունի։ Կրնայ ուրիշ մաս մ'ալ 10–20 հոգի միանալով դասախօսութիւններով պարապիլ, տօմարագրութիւն, օրէնսգիտութիւն, կամ լեզու սովրիլ. կրնայ երրորդ խումբ մ'ալ ընթերցումով զբաղիլ. ընտրութիւնն ամէն անձի ճաշակին կը ձգեմք. այլ պարտաւոր կ'զգամք զմեզ դարձեալ կրկնելու —ՊԼԻՏՔ է օգտակար բան մ'ընել ձմերուան եղանակին մէջ, դի օգտակար բան մը չ'ընելն, այս պարագային մէջ, կը նշանակէ վնասակար բան մ'ընել. ժամանակ կորուսանել։

Եւ արդեօք ահեղը չէ՞ կրկնելու Անդրվիցցոյն հետ թէ —ժամանակը ոսկի է—։

Փութամք խոստովանելու սակայն թէ փափաքն չէ որ կը պակսի մեզ, այլապէս, կը լսեմք թէ, մի նորածին ընկերութիւն, որոյ արդի վիճակն պատիւ կը բերէ անոնց՝ որք յղացած են զայն կազմելու դաղափարն, և որ զբօսարան մ'ունի արդէն Դում-դարուի թաղին մէջ՝ փափաք կը յայտնէ դիւրերուն մի օրէնքգիտական դասարան ունենալ։ Նոյն թաղին ամենէն լուսաւոր մասին պատկանող քանի չափ երիտասարդներ ալ յանձնարարական-մը մը կազմելու վրայ են արդէն, յորում պիտի միացնեն զուարճալին օդտակարին, և օգտակարն զբօսացուցիչին հետ. լսայոյս ենք որ քիչ օրէն պիտի կարենամք այդ առաջին էլէոդին վերջնական կերպով կազմակերպութիւնն աւետել. առայժմ մեք սրտագին յաջողութիւն կը մաղթեմք բոլոր այս ձեռնարկութեանց. վստահ եմք որ մի և նոյն փափաքներն կ'զգացուինն և Պոլսոյ ամէն կողմն. ի՞նչ կը պակսի ուրեմն —գործող մարմիններ. մի քիչ շարժում—. և ա՜հ թէ չէ՞ եթէ իրաւունք տամք ըսելու, ԿԸ ՓԱՓԱՐԻՆ ԱՑԼ ԳՈՐԾԷ ՎԱԽՑԱՆ.....։

ԿԵՍՍՐ

ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐԱՑ ԸՆԿ. ԽԻԶԱՆՈՒ

—

Տէր,

Խիզանու Ուսումնասիրաց ընկերութիւնս, մինչ մէկ կողմանէ գրաժքնդակ պարագայներու դէմ մարքառելով կը ջանայ իւր կրթական վսեմ գործն յառաջ տանիլ՝ հեռագրգիռ նորանոր զիւզական վարժարաններ հիմնելով հայրենի քրդախօս գաւառաց մէջ, ի բարելաւութիւն եղկելի կացութեան թշուառ մերազնեից, միւս կողմանէ, որպէս զի իւր հիմնարկութեանց ապագան ապահոված լինի, պարտաւոր կը համարի զինքն հասութիւնոր աղբիւրներ ստեղծել, չը բաւականանալով ընկերաց բաժնեգներէն հաւաքուած հասութով։ Ըստ այսմ երբ Ընկերութիւնս կը մտադրէր հանգանակութեան մը ձեռնարկել իւր գանձային արդի նեղ վիճակն բարելաւելու մտօք, և ահա ազգային նշանաւոր մանկավարժ Մեծ. Կոստանդին Սպանդարեանց հաճեցաւ մեր արտադրութեան ներքեւ դնել իւր երկու մանկավարժական աշխատութիւններն, որք են.

Նախապարտադրական դասեր աշխարհագրութիւն, որ է առաջին մասն՝ Աշխարհագրութեան քառամեայ ընթացքի մը, և

Մանկան երբարան, Եւրոպական յայ. նանէրերով, տոյնաձէ վարժութիւնց բերանացի դասերով և ընդարձակ մանկական խաղերի բազդատութիւնով, որ է մասն Ա ընդարձակ դասագրքի մը։

Ընկերութիւնս, որ փոխանակ լոկ հանգանակութեան մը համար պատուարժան ազգայնոց դիմելու, կը մտադրէր հաստատում մը ընել երիտասարդութեանց փոխարինութեան ամենայարմար առարկայ նկատելով Մեծ. Սպանդարեանցի վերոյիշեալ պատուական գործերն, լաւագոյն համարեց, բաժանորդագրութեամբ իւրայս ածել սոյն երկու դասական հեղինակութիւններն, որով թէ՛ կրկնակի ծառայած լինել կրթութեան և դաստիարակութեան տարածման վսեմ գործին և թէ մեր կողմանէ հաստատում մ'ըրած լինիլ այն պատուարժան անձանց որք պիտի բարեհաճին՝ դնելով բաժանորդագրութեան տոմսակներէն՝ նիւթապէս և բարոյապէս քաջալերել Ընկերութեանս անխոնջ ջանքերն, և մատուցած լինիլ այսու դոյզն ինչ ծառայութիւն՝ Հայ մանկաւոյն, թշուառ և անօգնական Հայ մանկաւոյն, զէթ նախնական կրթութիւն մը տալու նուիրական գործին։

Դարով սոյն երկու հեղինակութեանց, հարկ չեմք զգար ներբողներ յօրինել գրուատելու համար Սպանդարեանց էֆէնտիի մանկավարժական բարձր տաղանդն և իւր աշխատութեանց արժէքն։ Արդէն հեղինակին անունն իսկ ամէն երաշխաւորութիւններէ գեր ի վերոյ կրնայ համարուիլ։ Ուստի կարծեմք իրաւունք ունիմք յուսալու որ Ընկերութեանս սոյն նոր ձեռնարկն գոհութեամբ պիտի ընդունուի Գաս. Ազգայնոց կողմանէ և չը պիտի խնայուի քաջալերութիւն նոյնին յաջողութեանն համար։

Ցամակաց դին որոշուած է տասը դահեկան արծաթ, մէն մի տոմսակի տէր ազատ պիտի լինի վերոյիշեալ հեղինակութիւններէն մին կամ միւսն ընտրել։

Արդ Մեծապատիւ Տէր, վստահ Ձեր հանրամատաթ ազգասիրութեան վրայ, կը համարձակիմք Ձեզ դիմել, խնդրելով որ բարեհաճիք ընդունիլ ներփակեալ... տոմսակներն, հանդերձ մեր անհուն շնորհակալութիւնք։

Մատուցանելով այս առթիւ, Մեծապատիւ Տէր, մեր խորին յարգանաց հաւատիքն,

Մնամք

ի Դիմաց Խիզանու Ուսումն. Ընկերութեան Գործադիր Ժողովոյ

Ատենապիր Ատենապետ

Պօղոս Կիւրճեան Վահրամ Ց. Մարգարեան

Ց. Գ. Կը խնդրուի յանձնել ներփակեալ տոմսակաց գինն այն անձին որ Ընկերութեան կողմանէ բաց նամակով մը պիտի ներկայանայ պատուարժան Բաժանորդաց։ Ընկերութիւնս մինչև մէկ ամիս Բաժանեալաց պիտի յանձնէ վերոյիշեալ գրքերն։

1882 Սեպտ. 17 Կ. Պոլիս

Խիզանէն Ուսումնասիրաց ընկերութիւնս Թարգիքնան, պուքէրբէ թապրնա գարար վէրիլէն իւրի գրթա միֆիտ էսէրէր իլին, ապանէլիք պիկէթլէրի թէատիւլէ չըգարբրմէշ օրուգ, վէ մէգքիւբ պիկէթլէրտէն միանսիպ կէօրիւլէն միզտարը պալէատէ մէքթուգ իլէ զէվմէթը մէարիֆբէրվէրանա թագարիմ օրանմագտա պուլունտուղունտան, իւմիտ իտէրիզ քի, հէր քէս գապուլ իտէրէք, մէղքիւբ ճէմիյէթի թէչվիկէ միւսարատի իլլէր։

ԻԶԼԻ ԽԱՍԹԱԼԸԴԼԱՐ,

իլմին էն սոն թէրագգէաթթան իսթիֆատէ իւտէրէք, թէրթիպ ելմիշ օրատուղում ուսուլու ճէտիտ իլէ էսասքնատան թէատվի օրանուրբարիշճատքէրատմ օրան իշպու ուսուլ իլէ թէատվի օրանան պիր խատթանքն հիյնի թէատվիսինտէ վիճուտանուն էճզարբրնքն իֆքի վազիֆէ իլէմէլէրինէ ապա խալել կէլմէզ։

Կնճէլէտէ Լէհոլէրինէ խարդ էրդէ օրնարբ խատթալըգլարբը, վէ Նէվրոզ թապիր օրանան սինիր խատթալբգանը, վէ Թէոէր էլ ոորեդ էէրիդորբ տախի աղբլ-

---

(Տէրունք 35)

քընն, տէրնէ պէտէլ սաթբլմասը, նէրգամէն մէճաղ օրան սընբֆատան օրուպ օրմասբղը, էվվել էմիտէ, մէհաքիմ վէ հիւքիմէթի Օսմանիյէ թարաֆընտան պատէլ թահդիդ իճրա օրունաճադ տբր։

Է. Պիր էճնէպի, վասիյէթ իլէ ինթիգալը, վէ հիպէսի մէճաղ օրան էմլաքընը, վասիյէթ իթմէք սալահիյէթինէ նայիլ օրուպ, հիպէ վէ եա վասիյէթ օրունմատան, վէ եա վասիյէթ սալահիյէթինէ, դավանիյնի տէվլէթի Ալիյէէնին մէսաղը պուլունմատան էմլաքը մէթրուքէ հագդընտա, նի զամանը մէվզուայի տէվլէթի Ալիյէ իճրա օրունաճադ տբր։

Ց. Հէր պիր էճնէպի խոթիմլաք հագդընտա, իճրասը իչին, թարաֆը տէվլէթի Ալիյէտէն թէբլիգ օրունան սուրէթի թանզիմիյէյէ, մէնսուպ օրատուղու տէվլէթ թարաֆընտան մուվաֆագաթ օրունտուղու կիպի, իշպու գանունամէ ահքեամը ֆէվայիտինտէն խոթիֆատէ իլլէէճէք տբր։

ԽԱՅՐԱԹ ՎԷ ՄԻԹՊԷՐԲԱԹԱ ՏԱՑԻՐ

Մէմալիքի մահրուսէյի Շահանէտէ խայրաթ վէ միւպէրբաթա մախսուս օրան վագքիլար իչի նէվ օրարադ, պունուն պիրիսի էասէն ադրադի էմիրլիյէտէն իքէն, եալընէդ մէնաֆիի խայրաթա թախսիս օրունմուշ եէրլէր, վէ տիկէրի տախի, միւլքի սբրֆ իքէն, վագքի իտիրմիշ օրան մահէլէր օրուպ, նէվի էվվէլի, էմրի թէսարբուֆտա, արա գիյի էմիրիյէ ուսուլինէ թապի օրատուղու կիպի, իքինճիսի տախի, միւսթէլիֆ ուսուլ վէ դավայիտ թահթընտա տբր։ Տէրիսաատէթ իլէ Բումիլի վէ Անատօլունուն պաղը պիւյիք շէհիրլէրինտէ օրան միւսադդաֆաթ վէ սայիր միւսթէկէլաթըն էքսէրի, իճարէթէյն տէնիլէն ուսուլի վագֆիյէյէ թապի օրուպ, թէէսիսսաթը վագֆիյէյէնին խոթիխատընտա, միւսթէղէլաթ, իճարէյի վահիտէ եօլունտա իքէն, մուախխարէն իճարէթէյն ուսուլինէ թահվիլ օրունմուշ, վէ շէօյլէ քի, էվվելտէ պիր քիմսէ միւթէսարբրֆ օրատուղու մէրքէ արսա իւղերինէ խանէ, վէ եա խան, վէ տիւքքան եարարագ, պունուն քիրասընը թէէսիս իյլէտիկի պիր խայրա թախսիս խտիպ, պու մէրքէ վէ վագֆընն մալի, վէ իչինտէ պուլունան ատէթա միւսթէէճիրի օրմաղա, օլ մէրքին թամիր վէ թէրմիմի, վէ եարնար եբգբլբը իսէ, միւճէտատէտէն նար եբգբլբը իսէ, վագֆընտա այիտ օրատուղունտան, վագֆընտա այիտ օրատուղունտան, պիր չօդ մէրքէ խարապ օրմուշ, վէ էօրէ եէրլէրին իճարէսի, պիթթապի տիւշտիկինտէ մէպնի, էվգաֆընն թէմէթթիւի տախի, թէնէգզիւլէ պաշլամըշ օրմասբյա, հէմ վագֆիլարընն մուհաֆազայի մէնաֆիի, վէ հէմ տէ էմլաքընն հուսուսի մամուրիյէթի մադսէտիյլէ, ճէնէթմէքան սուլթան Սիւլէյման խանը էվվել ասրընտա, էմլաքընն ուսուլի թէսարբուֆիյէսի, պիր պաշդա եօրա գօնուրմուշ տուր, չինքի, միւսթէէճիրին իդամէթ իթթիկի եէրի թամիր իթմէք վազիֆէսինտէն օրմաեբպ, քէնտիսինի, պուլունտուղու եէրին իմարընա մէճպուր իթմէք իչին, միւտատէթի թէսարբուֆունու թէմնիտ իյլէմէք լազըմ կէլտիկինէ, վէ պու տախի քիֆայէթի իթմէյիպ, զիրա, պիր ատէմ մամուր իտէճէկի չէեի, քէնտիսինտէն սօնրա էվլատընա տախի պրբադմագ իսթէէճէկինէ պինատէն, միւսթէէճիրլերի չու մադսէտ խըտմէթ իթտիրմէք իչին, պիր քիմսէ, էմմաքը վագֆիյէտէն պիր մահէլէ միւթէսարբրֆ օրմադ իսթէտիկինտէն, իճարէյի մուտաճէէլէ նամբյա, ճանիպի վագֆա պիր աղ ագճէ վիրտիրտէն սօնրա, պէ հէր սէնէ տախի իճարէյի միւէճճիլէ իսմիյլէ պիր մէրքատար չէյ վիրմէք, վէ թամիր վէ թէրմիմի քէնտիսինէ այիտ, վէ իշնի միւթէվալի իլէ հէր նէ պինա վէ ինչա իտէր իսէ, վագֆա թէպէրբիւ օրմադ չարթբյա, վէ հագդը իսթիճարընը ախէրէ ֆէրաղ իտէպիլմէք բուխսաթբյա, միւտատէթի հատաթընտա, քէնտիսի թէսարբուֆ իթմէք, վէ վէֆաթընտա, եալընըզ էվլատը զիւքիւր ու իւնասա միւթէսամիյէն ինթիգալ իյլէմէք իւզրէ, իւհտէսինէ կէչիրիլմէք ուսուլինէ դարար վիրիլմիշ, վէ պու ճիհէթլէ, էվլատտան իւլերուսինտէ հագդը ինթիգալ օրմասընընտան, պունուն ֆբդտանընյա մահրուլ օրան միւք, վագֆա բիւճաթ իտէրէք, շարթը մէշրուհ իլէ, պա մուաճճէլէ ախէրինէ վիրիլտիկինտէն, պու մուաճճէլաթ իլէ իճարաթը միւէճճէլէ, վէ ֆէրաղ, վէ ինթիգալտէ, վագֆի իչին տընան խարճը վէսայիդ, վագֆիլարա իրատ օրմադ իւզրէ թէէսիս դբբընմբշ, վէ պու գարարտան սօնրա եարբլմշ օրան վագֆիլար տախի, պիթ թէամիլ, պու դայիտէէ թէվֆիդ օրունմուշ օրմաղա, պունունա, հէմ էմլաքընն մամուրիյէթի, վէ հէմ տէ մէնֆաաթը պիրիւքտէ հուսուլէ կէլիպ, իչթէ իճարէթէյն տէնիլէն ուսուլ պունտան իպարէթ պուլունմուշ տուր։

Էյիմմէյի տին օրան միւճթէհիտինի քիրամընը, ուսուլի վագֆիյէ հագդընտա օրան ըէյ վէ գավրէրինին իխթիլաֆը ըահմէթ իթթիսաֆը մալում օրարադ, պուբատա անտէն պահս իթմէք լազըմ կէլմէյիպ, ֆագաթ, պիր միւքի վագֆի իթմէք, տէվլէթճէ պիր չօգ թէդայեիւտաթ ալթընտա օրմասբյա, հէր քէս տիլէտիկի եէրի վագֆի իյլէմէկէ միւգթէտիր օրմահատրադ, պու ճիհէթլէ, էմլաքը վագֆիյէ բէք աղ օրուպ, պիր չօդ էմլաքը սրբֆ տախի մէվճուտ օրմասբյա, հէր քէս եա շէրայիթի մէվզուա վէ մալիւմէսիյլէ, վագֆի եէրի թէմալիւմէսիյլէ, վագֆի եէրի թէսարբուֆ իյլէմէքտէ, վէ եախատարբուֆ իյլէմէքտէ, պու սուրէթի իչինէ կէլմէզ իսէ, միւքի սբրֆ պուլուպ թէմէլլիւք իթմէքտէ, մին ճիհէթի մուխթար իքէն, սօնրալարը, նասբյա, պու թէդայեիւտաթ զայիլ օրատուղունտան, պաղբսը սահիհէն նիյէթի խայրիյէէ, վէ պաղբսը տախի էվլատ ու էնատանինէ իրատ եարմադ կիպի մէնֆաաթը զաթիյէէ իւզրէրինէ, բասթ կէլտիկի եէրի տախի, ումումա թէրբ օրունմուշ օրան սօգադ վէ մէյտանընը, պէյբի ախէրինին ճամի հավլարընի պիլէ վագֆի խտիպ, պու հալ իլէ, էքսէր եէրտէ, վէ ալէլ խոսուս Տէրիսաատէթտէ, միւքի սբրֆ օրան եէր հիչ դալմասընը ճիհէթլէ, հէր քէս խահնախահ, վագֆի եէրէ միւթէսարբրֆ օրմադ մէճպուրիյէթինտէ օրուպ, էմլաքը օրմահատան պիր քիմսէ իսէ, վէ փաթընտան սօնրա սայիր միւթէալլիւգաթընն մահրում օրաճադլարընը կէօրտիւքճէ, միւթէէսսիր օրմասը, էմրի թամլի օրատուղունտան, վէ հագդաթի հալտէ տախի, պիր ատէմին չալընընպ եարտընը, վէ թէպէրբիւէն լիլ վագֆ օրատուղու խաթրընա պիլէ կէլմէէրէք, ատէթա մալի կիպի զանն իտէրէք, ինչա իյլէտիկի մէսքէնտէն, պիրա վէլէտ, վէֆաթը թադտիրինտէ, զէվճէ վէ եա ահֆատընրն սօգաղա ամբրմասը ըէվա կէօրիւմէտիկինտէն, մուդատէմէրի օրատուղու կիպի, միւճէրբէտ մէնֆաաթը ամմէ մադսէտիյլէ, չու ուսուլի ինթիգալինէ տէ, պիր տէրէճէ տահա թատրաթ վէ թէվսիաթ իճրասը էֆքեարը, խալդճա թէքէվվիւն իթմիշ օրատուղունտան, վէ նիկիրմի սէնէտէն պէրու տիր, պու մատատ տէվլէթճէ տախի կեահ պէ կեահ, միւշինիւլիւր իտի։ Շու աբալբդ, պաղը էսպապը սահիհէյի միւպէրբրէմէ, շու էֆքեարէ մինզամամ օրմաղլա, սուվերի իմքանիյէէսինին թահարբիսինտէ մէճպուրիյէթի վիրիմէքլէ, մասրահաթ, միեանէյի ապիտանէմիզտէ, մէվզբի թէտգրէդ վէ միւզէրքէրէյէ դօնուրմուշ տուր։

Հէր հալտէ, միւպէրբաթ վէ խայրաթըն, թէմամիի ճէրբէեանը, հէր քէսճէ մանթրուպ վէ միւլթէզէմ, վէ սալթանաթը սէնիյէ ինտի ալինտէ տախի, պիր էմրի էհէմմ օրմասբյա, հէր նէ եարբլաճադ օրատա, էսասէն, մէնաֆիի վագֆընն մուհաֆազասը, եանի, վագֆիլարընն վարիսաթընա թէնէզզիւլ արբզ օրմահարադ, մէվզուֆ ալէյհի օրան շէյլերին միւքէմմէլէն իճրասը գախտէսի իւզրինէ միւպթէնի օրմադ լազըմ կէլէճէկինտէն, էվվել պէ էվվել էվգաֆը շէրիֆէյէ այիտ օրան հուգուգու միւքիյէէյէ գաթան խալել կէթիրիլմէսի, էսասը թադրիր վէ թահքիք դբբընմաղլա պէրապէր, մատատ քի, պիր չօդ վագֆիլար, իճարէյի վահիտէ իքէն, իճարէթէյնէ թէպտիլ օրունմուշ, վէ հագդը ինթիգալ, էվլատը զիւքիւր ու իւնասա վիրիլմիշ տիր, շիմտի տախի, հագդը ինթիգալընն, պիր տէրէճէ տահա թէվսիի, մուգատատէմ վուգուգ պուլմուշ օրան մէսաղը դանունի տայիրէսինտէ պուլունտուղունա, վէ մուգատատէ-

ոբրբբրմ։ Հէր քիս սբրրբնշն ասպ ֆաչ օլունմաեաճաղընա թէէմին օլունապիլիր։

Խասթալարատան, միապթէլա օլտուզլարը մարազը մէքթուպ իլէ թաֆիլէն պէեան իլլէմէլերի, միւ. թէմէննա տբը։

Տօքթօր ՊԷԼԼԱ Բարիս,
Բլաս տը լա Նասիոն Ն. 6

Dr BELLA, PARIS
6 PLACE DE LA NATION, 6

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԹԷԼԷԳՐԱՖԻՑԷ

Լօնտրա 4 հոկտ.

Ինկիլթերրա մուհաֆազաքեարլարը, բարլամէնթօնուն կէլէճէք ֆէվզէլատէ իճթիմար միւնասիբթի իլէ հազբրլըղա պաշլաեօրլար։

Լօնտրա 5 հոկտ.

Արապինին Իսկէնտէրիյէ թալրիպաթը ու զարաթքնտա մէտիալի օլտուղու էվրաղը ըէամիյէ իլէ իսպաթ օլունաճագ տբը։

Լօնտրա 5 հոկտ.

Կլասգօունամ մահէլլտէ ադտ օլունան միթինկտէ բարլամէնթօ ազասընտան սբը Նօրթգօթ, Մբսբրտա մուհարէպէ չբգարմբշ օլմասընտան տօլաեը Ինկիլթերրա հիւքիւմէթի շէաիտէն մէսուլ օլտուղունու պիլտիրմիշ տիր։

Գու մուհարէպէեէ գաթան լիւզում օլմատբղընը, վէ պունու մէշրու կէօսթէրմէք միւմքին օլմաեաճաղընը իլավէ իթմիշ տիր։

---

400 էր ֆրանգ գազանան նիւմէրօ. տբր տբր։

Տէ-Նէ Նէ-ոիէ-դբ-ոէ պ-ոէ-ը-ոէ

1,004,265	1,445,819	1,642,412
1,044,686	1,445,820	1,642,413
1,044,687	1,449,146	1,642,415
1,044,688	1,449,147	1,643,586
1,044,689	1,449,148	1,643,587
1,044,690	1,449,149	1,643,588
1,048,691	1,449,150	1,643,590
1,048,692	1,454,246	1,649,036
1,048,693	1,454,247	1,649 037
1,048,694	1,454,248	1,649,038
1,048,695	1,454,249	1,649,039
1,090,106	1,454,250	1,660,602
1,090,107	1,454,471	1,660,603
1,090,108	1,454,472	1,660,604
1,090,109	1,454,473	1,660,605
1,090,110	1,454,474	1,664,456
1,094,256	1,454,475	1,664,457
1,094,257	1,463,756	1,664,458
1,094 258	1,463,757	1,664,460
1 094,259	1,463,758	1,683,091
1,094,260	1,463,759	1,683,092
1,095,176	1,463,760	1,683,093
1,095,177	1,516,526	1 683 094
1,095,179	1,516,527	1,683,095
1,095,180	1,516,528	1,684,556
1,111,221	1,516,529	1,684,557
1,111,222	1,516,530	1,684,558
1,111,223	1 517,386	1,684,559
1,111,224	1,517,387	1,684 560
1,111,225	1,552,691	1·701,571
1,116,221	1,552,692	1,701,572
1,116,222	1,552,693	1,701,573
1,116,223	1,552 694	1,701,574
1,116,224	1,552,695	1,744,941
1,146,807	1,564,856	1,744,942
1,146,808	1,564,857	1,744,943
1,146,809	1,564,858	1,744,944
1,204,266	1,564,859	1,744,945
1,204,267	1,564,860	1,756,901
1,204,269	1,583,396	1 756,902
1,204,270	1,583,397	1,756,903
1,222,211	1,583,398	1,756,904
1,222,212	1,583,399	1,756 905
1,222,213	1,583,400	1,829,236
1,222,214	1,596,318	1,829,237
1,222,215	1,596,319	1,829,238
1,232,991	1,612,711	1,829,239
1,232,992	1,612,712	1,829,240
1,232,993	1,612,713	1,857,381
1,232,995	1,612,714	1,857,382
1,262,926	1,612,715	1,857,383
1,262,927	1,626,651	1,857,384
1,262,928	1,626,652	1,857,385
1,262,929	1,626 653	1,915 561
1,262,930	1,626 654	1,915,562
1,381,606	1,626,655	1,915 563
1,381,607	1,633,041	1,915,564
1,381,608	1,633 042	1,915,565
1,381,609	1,633,043	1,948,271
1,381,610	1,633,044	1,948,272
1,401,441	1,633,045	1,948,273
1,401,442	1,642 036	1,948,275
1,401,443	1,642,037	1,975,531
1,401,444	1,642,038	1,975,532
1,445,816	1,642,039	1,975,534
1,445,817	1,642,040	1,975,535
1,445,818	1,642,411	

ԱԶԳ

Թաղիս Ազգային Երկսեռ վարժարանաց մատակարարութեան մասամբ նպաստելու դիտաւորութեամբ որոշեալ վիճակահանութիւնն, որ տեղի պիտի ունենայ ամսոյս 12 կիրակի օր ի սրահ Նարեկեան վարժարանի մի չքեղ հանդիսիւ, յետաձգուած է մինչ հոկտեմբեր 31 կիրակի օր, տոմսակաց վերջին մասի սպառմանն համար։

Զայս ի գիտութիւն հաղորդելով պատուարժան ազգայնոց,

Մնամք յարգանօք

Բերա 8/20 Սեպտ, 1882

Առժամանակեայ Թաղական խորհրդոյ

Ատենադպիր Ատենապետ

Արշակ Յովհաննէս Մ. Օ. Տէրէեան

ՕՐԱՑՈՅՑ

1883 ՏԱՐԻՈՑ

ՍԵՊՀԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ս. ՓՐԿՉԻ ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻ

Գին 1 դահեկան

Տպագրութիւն Արտաքին

Կը գտնուի տմեն Դրավաճառաց քով. նաեւ Ազգ. Հիւանդանոցի Դրասենեակը ի Մեծ-Նոր-Խան Թիւ 49։

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ

ԱՆԳԼԻԱՅՈՑ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

Հ. ՇԷՐԷՐ

ԳԵՐՄԱՆԱՅՈՒ

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՐԿՈՍԻ ԱՂԱԲԷԳԵԱՆ

Ի Նպաստ Ազգ. Հիւանդանոցի

Գին 7 1/2 դահեկան

Պատուարժան թարգմանիչը Մարկոս էֆէնտի Աղաբէգեան սոյն ընտիր գործը բոլորովին Ազգ. Հիւանդանոցի նուիրած ըլլալով, ի նպաստ նոյն հաստատութեան պիտի վաճառուի։

Կը գտնուի Ազգ. Հիւանդանոցի գրասենեակը ի Մեծ-Նոր խան Թիւ 49 և բոլոր դրավաճառաց քով։

ՃԷՆԱՊՂ ԱՇԳ

Մէճմուաի Հավատիս մաթպասընտա թապ օլունմադտա պուլունան իշ պու դաեէթ միւէսսիր վէ շայեանը միթալէա Բօմանքն իւչիւնճիւ ճիլտի տախի պու քէրրէ մէվզբի ինթիշարա չբգարբլմբշ տբր

ԿՈՒՆԻԵԷԹ-ԻԻԼ-ԼՈՒՂԱԹ

ՖՐԱՆՍԷԶՃԱՏԱՆ ԹԻԻՐԲՃԷԷ

ԼՈՒՂԷԹ-ՔԻԹԱՊԸ

ԷՍԷՐԻ

ՇԻԻԲՐԻ ՎԷ ՄԻԲԱՑԷԼ ԱՇՃԵԱՆ

ԹԱՊԻԻ

ԳԱՐԵԳԻՆ ՊԱՂՏԱՏԼԵԱՆ

Միւտիրի Մաթպաաի Արամեան

13 իւնճիւ նիւսխէսի նէշր օլունտու։

Հէր պիր նիւսխէսինին ֆիեաթը 2 ղուրուշ տուր։

ԿԻԻՍԹԱՎ

ԹԱՐԳՄԱՆԵԱՑ

ՍԵՊՐԱԿ Ե. ՔԻՒԼՀԱՆՃԵԱՆ

Սոյն հետաքրքրաշարժ և խիստ ծաղրական վէպը, որոյ արդէն 10երրորդ թերթը ելած է, հետզհետէ հրատարակուելով, 16 թերթէ պիտի բաղկանայ։ Կը գտնուի ամէն Հայ գրավաճառաց խանութը։

Ազգ. Ց. Զինեֆիրճեան գրատունը, կը խոստանայ ծախուած թերթերը ետ առնելով, ստակը վճարել, եթէ այս վէպը չը շարունակուի։ Ակէ ի զատ, ով որ միշեալ գրատունէն կամ ըրավաճառ Պօղոս աղայէն «Տիկինը, Պարոնը, և Պէպէքը» թերթերէն գնած է, կրնայ ետ դարձնել և փոխարէն ստանալ Կիւսթավի ծիծաղաշարժ թերթը։

ՆՈՐԱՑՐԻ

Գաղղ. – Հայ. Բառգիրք

Հրատարակեցան 101ՐԴ և 102ՐԴ թերթերն։

Բաժանորդաց թիւն է 285. երբ որ լրանայ 300 թիւն, բաժանորդագրութիւնն պիտի փակի, և դին բառարանին պիտի ըլլայ 2 Օսմ. ոսկի։

Ով որ բաժանորդ դրուիլ կ'ուզէ, պէտք է դիմէ առ Մեծ. սեղանաւորս Գ. Ա. Սամանճի—Մոմճեան, 4 թիւ Մէհմէտ Ալի փաշա խան, Ղալաթիա, կամ առ Մեծ. Գ. Ֆըրէնկեան գրավաճառ, Ուզուն չարշը։ Դին բաժանորդագրումեանն է 1 ու կէս Օսմ. ոսկի։

ԻԼԱՆԹ

Էվագը Հումաեունտան Պէյ օղլունտա մէքթէպի Սուլթանի բիշկեաէնտա 255 նիւմէրօյու տիւքքեանքն իլքի սէնէլիկի, չէհրի տէօրթ պուչուգ լիրա պէտէլի իճար իլէ, թալիսի էօհտէսինտէ օլտուղունտան, զամմ իլէ իսթիճարինէ թալիպ օլանլարընը, չէհրի հայը բումինին երկրրմի տօգուզսունճու չարչէմպիհ կիւնիւնէ գատար խազինէի խասսայի չահանէեէ կէլմէլերի։

98 Իլլուլ 22 1—3

ՔԻՆԱ ԳԱԼԻՊԷԱԹԱ

Եուլընբլ Գբղրբ Գ-ոմանդարքոբյբ Բէրբիդ ըլանմաշ Էլիկի Գընդրբ ղրբ

ԲԷՌ ԹԷԷՍՍԻՐԼԻ, ՎԷ ԼԷԶԻԶ, ՎԷ ԳՈՒՎՎԷԹ ՎԻՐԻՃԻ ՏԻՐ

Սբթմատան վէ գան ազբղընտան, վէ պինը զայիֆլիկինտէն նէշէթ իտէն խասթալբգլբը իչին բէք միֆիտ տիր։

Մէղքիւր շարապ ատամրն իլթահրընը աչբզ եիւսիւնէ բէնը կէթիրբը, վէ տօտագլարընա գբրմբզբլբգ վէրբք. վէ քէզալիք վիճուտէ տինճիլք վէ խաֆիֆլիք, վէ ֆիքբէ տախի պէրբագլբդ վէ աչբգլբգ քէսպ իթտիրիր։

Մէղքիւր շարապ Գալաթատա քէօրբիւ պաշընտա վագը Մէհէմմէտ-Ալի-բաշա խանընտա Ամերիգա էճզախանէսինտէ, վէ Իսթանպոլտա տախի Պազէճ գարուսունտա Գասապեան էճզա մաղազասընտա պուլունմադտա տբր։

Ռիայէթլու էշալիմիզէ շունու տախի խասլէր վիրիրիզ քի, չիմտիեէ գատար քէնտի խանէսինտէ խասթէկեանը գապալ իլէմէքտէ պուլունան ութբպպայի հալբգատան տօգթօր Հիւնքեարպէկէնտիեան էֆէնտի, չիմտիտէն սօնրա, մէղքիւր Ամերիգա էճզախանէսինտէ, հէր սալը կիւնէրի էօրէտէն սօնրա հաղբր պուլունարագ, միւրաճաաթ իտէն մէրիզանը գապալ իլէմէքտէր տիր։

Մարբբ Վ. Պէլէթճեան

ՏՕԳԹԷՕՐ

ՃԷԼԱԼԵԱՆ Է.ՖԷՆՏԻ

Տօգթէօրու միւմիպէյ հ, եա. լընբզ ֆրէնկի իլէթի, վէ պէլ սօուգլուզու, վէ ումում ալաթը թէնասիւլիյէ (Ծննդական գործարան), վէ խարար եօլարընա տայիր խասթալբգլարա տիչար օլանլարընը, էմրի թէտավիլէրինէ պադմադտա տբր։

Տօգթէօր ճէլալեան էֆէնտի, սապբզը վէճհ իւզրէ, հէր կիւն տասթ էտէն 10ա գատար, Պադ. չէ-գարուսունտա, Համիտիյէ Թիւրպէսի սբրասընտա, Սինապեան Վիչէն էֆէնտինին Իրի Գ. Բոիլոն թէամիյէ օլունան 32 նիւմէր. էճզախանէսինտէ խասթալար գապալ իմտիկի կիպի, բաղար կիւնէրի տախի, Պէյօղլուատա, Ադա ճամիսինտէ, Սաղբզ-աղաճը ճատտէսինտէ, Պայրամ սօղաղընտա 6 նիւմէրօյու քէնտի խանէսինտէ, քէզալիք մէրիզանը գապալ իլէմէքտէրիր

ՊԻԻՅԻԻԲ ԷՄՆԻՅԵԷԹ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Ա. ՄԱՅԷՐ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱ

Պէյօղլու, Թիւնէլ գարբպինտէ, միւճէատէտէն ինչա օլունան Սարաֆ օղլու խանէսի տախիլինտէ

ԷՐԲԷԲ, ԳԱՏԸՆ ՎԷ ՁՕՃՈՒԴ ԷԼԳԻՍԷԼԷՐԻ ԻՉԻՆ ՊԻՐԻՆՃԻ ՏԷՐԷՃԷՏԷ ՏԷԲՕՁԻԹՕ

Հէր նէվ էլպիսէլէր, պէեազ չամաշրը թագբմարը, շաբգարար, սիւս վէ սէյլահաթ էշեալարը, էլտիվէնլէր վէ սաեիրէ.

Հազբը էլպիսէ ֆիեաթքնտա էօյլիւ վիրէրէք էլպիսէ եարտբմագ իչին եէնի պիր ուսուլ։

10000 ճինս, էն սոն մօտարարատան գումաշ նիւմունէլէրի

(Պու մաղազանըն Իսկէնտէրիյէէտէ, Գահիրէտէ, Բօրթ—Սաեիտտէ, վէ Իզմիրտէ շիւպէլէրի վար տբր։)

VÉRITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE

Ֆրանսատա քեաեին Ֆէդան նամ մանասթիրտա թէրթիպ օլունան մէշհուր Պէնէդիտիթին նամ

Նէֆիս, Սինտիրիճի, Գուվվէթ վերիճի, վէ իշթահա աչընը իչէր

ՏԻԻՆԵԱՆԸՆ ԷՆ ՆԷՖԻՍ ՄԻԻՍԲԻՐԱԹԸ ՊՈՒ ՏԸՐ

VÉRITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE
Brevetée en France et à l'Etranger.
Alexandre aîné

Հէր վագբթ, չիշէնին ալթընտա, մէգքիւր մանասթիրընը տիրէքթօրունան /մկասրյալ միւմզի շուէքթէքթին պուլունմասընա տիդգաթ իթմէլի տիր։

Իչպու ՎԷՐԻԹԱՊԼԸ ԼԻՔԷՕՐ ՊԷՆԷՏԻԿԹԻՆ նամ իչէր, ԻՍԹԱՆՊՕԼՏԱ, ՄԷՏԻՐԻ վէ գումբանեանը, վէ Ֆ. ԱԼԷՔՍԱՆԸ։ ԷՃզա մաղազալարընտա, վէ ԴԱԼԱԹԱՏԱ ՃԻՆԵՕ նամ գահվէխանէտէ, վէ ՊԷՊՕՂԼՈՒՏԱ. Լիքսէնպուրգ գահվէխանէտէ, վէ ՎԱԼՕՐԻ չէքէրլէմէճի տիւքքեանը, ՊԻԼԼՕՐԵԱՆ վէ գումբանիա իլէ, ՖԷՃԷՆՈՒԼԼՏ, Է. ԼԱՆԸՍԷՆՍ, Ս. ԲԱԲՐԻ, Հ. ՏԷՔԻՒԺԻՍ, վէ Բ. ՕԶԻԷՐԻՆ մաղազալարընտա, վէ հէր պիւեիւք մաղազասլարտա պուլունուր։

ՄՈՒՍՑԷՆԷՑԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ

ՏՕԹԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էօյլէրեն, Էօյլէ «ան» ալթ. «սաբ» 4 է տարբ

40-Գիւլիւք Հէնտէք սօղաղը-40

Տօքթէօրիւ միւմիպէյէհին գապինէսինտէ, հէր նէվի հավա պաշալաբը, վէ նէֆէս եօլարընա էնվայը էճզա պուխարլարը իւֆլէմէկէ մնխսուս ալէթլեր մէվճուտ օլուպ, ադ ճիկէր վէ պօղազ վէ պուլունն խասթալբգլարընա խուսուսի օլարագ պաղտրը կիպի, էէքթիրիք ալէթլէրիրէ իճրա օլունան հէր նէվի թէտավիլի եարան էսկի կէօքիւղ վէ նէղլէ, վէ պօղմանճա էօքսիրիւք, վէ տիֆթէրի վէ եէլ վէ սինիր խասթալբգլարը; վէ քէօթրիւմիւք վէ սարա կիպի իլլէթլէրին թապիպի խուսուսխի տիր։

Քէզա, կիզլի խասթալբգլար, զայիֆլիք վէ զայրիհիւմ։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՖՕՐՕՍԱԼԱՐՕ

Բարիս, 4 հոկտեմբեր

Ֆրանսզ ֆօնտօսու 3 %	116 22 1/2
» » 3 %	81 60 1/2
Էսհամը Ուսմանիէ աչըլտը	13-55
» » զարանտը	15 37 1/2
Իթալիա ֆօնտօսու	89-40
1865 Իսթիդրազը	80-
1869 »	72-
1873 »	67-
Ռումէլի չըմէնտը. Թահվիլատ.	62-25
Օսմանլը Պանգասը	823-75
Դրէտի Լիոնէ	640-
Ռուս ֆօնտօսու 5 % (1877	89-5/8
Ռուսիանըն Շարք իսթիդրազը	–
Մըսըր իսթիդ. պիրլէշմիշ	359-37 1/2
Իսբանեա խարիճի իսթիդրազը	65-1/8
Գամպիօ Լօնտրա իւզէրինէ	25-29
Բարիս, (Պուլվար)	
Ֆրանսզ ֆօնտօսու 5 %	116-22 1/2
Էսհամը Ուսմանիէ	13-27 1/2

Լօնտրա 4 հոկտեմբեր

Ինկիլիզ ֆօնտօսիտի	100-1/2
Էսհամը Ուսմանիէ աչըլտը	13-9/16
» » զարանտը	12-7/8
1865 Իսթիդրազը	15-3/4
1869 »	14-1/4
1871 »	76-
1872 (Պօնտրա Թէզէօր)	23-1/4
1873 »	13 1/2
Տէվլէթ Ալիէնին 1877 իսթ.	88-1/4
Օսմանլը Պանգասը	22-1/2
Ռուսիա իսթիդրազը 1873	84-3/8
Մըսըր իսթիդրազը պիրլէշմիշ	70-1/2
» իմթիեազը (չըմէնտը.)	95-1/4
Տարբա սանիէ	71-3/4
Մըսըրըն Բօյիլա իսթիդրազը	92-1/2
1877 Մաճարիսթան էսհամը	101-3/4
Գամպիօ Բարիզ	–

Վիէննա, 4 հոկտեմբեր

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիա	119-50
Ռումէլի տէմիր եօլ Թահվիլաթը	29-20

ԴԱԼԱԹԱ ՖՕՐՕՍԱՍԸ

Էսհ. Ուսմ. սեպտ. 22 ազմ. գբ.	14-20
» » սեպտ. սպհ. ալ. 23	14-21
» » Էն եիւքսէք	114-22
» » Էն աշաղը	14-21
» » Սաաթ 3 տէ	14-22
1863 Իսթիդ. (Մուքօն) 6 % ֆ.	
1865 » » 6 % ֆ.	80-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	71-50
1872 » (Պօն տիւ Թրէզօր	25-50
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.	66-
Ռումէլի չըմէնտրֆէր	59-
Մըսըր իսթիդրազը պիրլէշմիշ	77-10
Բէքօր Ղուրուշ	–
Հէվալէսիզ »	55-
Ադլէ ֆայիզի %	8-

ԱԳՏԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Դրէտի ժէնէրալ 6 %	7-
Օսմանլը Ժէն 6 %	5-18
Իսթանպոլ Պանգասը	9-
Օսմանլը Օթօման	4-10
Թրամվայ 5 %	345-
Լավրիսմ (մատէն)	186-

ԱԳԶԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՁԱՍԸ

Օսմանլը Լիրասը 100 ղրշան	Ղ. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	109-38
Ֆրանսզ ալթունու	87-30
Բօլ	89-30
Գրիմից ալթունու	51-15
Պէեազ մէհիտիյէ	107-30
Մէթալիք	205-
Պէշլիք	207-30
Ալթըզգ	124-20
Պազբը	700-
Գարպօն գալիմէսի գաբիք	9-13

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱՁԱՍԸ

Էն եիւքսէք	1035-
Էն աշաղը	1035-
Սաաթ 4 տէ	1035-